

# 英汉柴油机油泵油嘴 技术词汇

机械电子工业部

无锡油泵油嘴研究所  
油泵油嘴科技情报网

院图书馆

章 英汉柴油机油泵油嘴技术词汇

English-Chinese Technical Glossary

of

Diesel Fuel Injection Equipment

机械电子工业部

无锡油泵油嘴研究所  
油泵油嘴科技情报网

# 英汉柴油机油泵油嘴技术词汇

---

无锡油泵油嘴研究所编

(无锡市钱荣路)

油泵油嘴科技情报网 出版  
发行

无锡县人民印刷厂 印刷

---

787×1092 1/64 5 1/4印张 104千字

1988年6月第1版, 1988年6月无锡第1次印刷

印数: 2000册

随着我国柴油机油泵油嘴工业的发展，迫切需要掌握国外柴油机油泵油嘴专业的各种技术及其发展动向。根据内燃机油泵油嘴科技情报网广大网员单位的需要，我们编写了这本技术词汇，以补本专业工具书的不足。

本词汇共收集了英文单词和词组5000多个，其中包括柴油机及燃油系统的设计、工艺、测试、标准和情报等方面常见的技术基础词汇和专业技术词汇。本词汇主要供从事油泵油嘴科研、生产和操作维修的科技人员使用，也可供汽车、拖拉机和内燃机专业科技人员及外贸和翻译工作人员参考。

本词汇编写时参考了国际标准化组织（ISO）标准，美国机动车工程师协会

(SAE)标准等资料,并从最新的国外科技资料中选择了一批油泵油嘴技术术语。汉译名词尽量采用我国已颁布的国家标准和部标准的专业名词术语。

本词汇由无锡油泵油嘴研究所沈榆如、江宫茂同志负责编写,汪缉熙、赵春强同志进行了审校。由于我们水平有限,难免存在缺点和错误,敬请广大读者批评指正。

机械电子工业部 无锡油泵油嘴研究所  
油泵油嘴科技情报网

一九八八年六月

## A

**AAA** ( American Automobile

Asscciation) 美国汽车学会

**ablation** 烧蚀, 剥落

**abort** 紧急停车, 失事, 截止

**abrasion** 磨损, 磨耗, 擦伤

hydro-abrasion 液体喷砂

**abrasive** 磨料

artificial abrasive 人造磨料

natural abrasive 天然磨料

**ABS** ( American Bureau of Standards )

美国标准局

**abridgment** 摘要

**absorber** 减震器, 吸收器

**abstract** 文摘, 提要

**academician** 院士

**acceleration** 加速度, 增速

- 
- angular acceleration 角加速度  
negative acceleration 负加速度  
variable acceleration 变加速度  
accelerator 加速器, 油门踏板, 加速剂  
ignition accelerator 着火添加剂,  
缩短柴油滞燃期的添加剂  
starting accelerator 起动加速器  
acceptance 验收, 合格  
accessory 附件  
accident 事故  
accumulator 蓄压器  
accuracy 精度, 准确性  
machining accuracy 加工精度  
acetone 丙酮  
acidity 酸度, 酸性  
acoustic 声的, 声学的, 听觉的  
ACS (altitude compensation stopper)  
海拔高度补偿限位器

---

**ACSD** ( automatic cold starting device )

自动冷起动装置

**ACT** ( altitude compensation timer )

海拔高度补偿正时器

**acta** 学报

**action** 作用, 动作

derivation action 微分作用, D作用

floating action 浮动作用

integral action 积分作用, I作用

proportional action 比例作用, P作用

(输入量与相应输出量的变化成比例)

retraction action 减压作用

variable retraction action 可变减

压作用

**actuator** 调节器, 执行器, 执行机构

electric actuator 电动执行器, 电动

执行机构

electrohydraulic actuator 电液执行



机构，电液执行器

electropneumatic actuator 气电执行器，气电执行机构

hydraulic throttle actuator 液压节流调节器，液压节流执行器

AD (Armed Services Technical Information Agency Documents)  
AD报告，美国国防科技情报文献中心入藏文献

ADA 大气压力控制的满载限位器，冒烟限制器

adapter, adaptor 接头，管接头，适配器  
high-pressure pipe adaptor 高压油管接头

inlet adaptor 进油管接头

leak-off adaptor 回油管接头

adding 加，增加，添加

oil adding 加机油，添加润滑油

**additive** 添加剂, 附加物

**anti-freeze additive** 防冻剂, 防冻  
添加剂

**multipurpose additive** 多用途添加  
剂

**adhesion** 附着, 粘合, 胶结

**adhesive** 粘性的, 胶粘剂, 胶合, 附着

**adiabatics** 绝热, 绝热曲线

**adjusting** 调整, 校正

**adjustment** 调节, 调整, 修正

**clearance adjustment** 调整间隙

**ADS** ( Association of Diesel

Specialists ) ( 美国 ) 柴油机专家  
协会

**adsorption** 吸附

**advance** 提前, 进步, 进展

**injection advance** 喷油提前

**injection timing advance**

喷油提前器

manual timing advance

手动正时提前

aerodynamics 空气动力学, 气体动力学

AFR (air fuel ratio) 空燃比

afterflow 后流量, 蠕变

ageing 时效, 老化

agency 代理商, 代理人, 办事处

patent agency 专利代理机构,

专利代理人

agent 试剂, 介质

cleaning agent 洗涤剂, 净化

(去油)剂

dispersing agent 扩散剂

agglomerator 油水分离器, 聚集器

air n. 空气, 气流, 航空

v. 通风, 充气, 风干

AKASAKA (Akasaka Diesel Ltd.)

---

(日本)赤阪柴油机公司,

赤阪铁工所

alcohol 酒精, 乙醇

denaturated alcohol (美国用法)

变性酒精, 含甲醇酒精

aldehyde 醛

aligning 校直, 对正, 对中, 校平

allowance 余量, 间隙, 允差

operation allowance 工序余量

allowance for machining 加工余量

alloy 合金

hard alloy 硬质合金

alternator 交流发电机, 振荡器,

振荡发生器

altimeter 高度计

altitude 海拔高度

alumina 氧化铝, 铝矾土, 刚玉

pink-fused alumina 铬刚玉

---

white-fused alumina 白刚玉

aluminium 铝

aluminium-silicon 硅铝合金

aluminizing 渗铝, 镀铝

alundum 刚玉, 三氧化二铝

ambient 环境, 外界的, 周围的

American Bosch (United Technologies)

美国波许公司(联合工艺公司)

(1983年改名为UTDS公司,

参见UTDS)

ammeter 安培计, 电流表

amp. 放大, 放大器

amplification 放大

amplifier 放大器

bridge amplifier 桥式放大器

carrier amplifier 载波放大器

chopper amplifier 斩波放大器

comparator amplifier 比较放大器

DC amplifier 直流放大器

magnetic amplifier 磁性放大器

sample-and-hold amplifier

采样—保持放大器

single ended amplifier 单端放大器

amplitude 振幅

AMTBA ( American Machine-Tool  
Builder's Association )

美国机床制造商协会

AN ( American National Standard )

美国国家标准

analysis 分析, 解析, 研究

linear regression analysis

线性回归分析

regression analysis 回归分析

analog, analogue 模拟, 模拟装置

anechoic 无回声的, 无反响的, 消声的

anemometer 风速计

---

**aneroid** 气压表, 膜盒, 真空膜盒式,

无液的, 增压补偿器

**angle** 角, 角度

advance angle of fuel supply

供油提前角

cam angle 凸轮角, 凸轮度

clearance angle (刀具的) 后角

continuous injection angle

喷油持续角

delivery angle 供油角, 供油持续角

differential angle 座面角度差

(喷油嘴针阀与针阀体座面角度差)

differential seat angle 座面角度差

exhaust advance angle

排气提前角,  $\theta_e$

exhaust retard angle

排气滞后角,  $\theta_i'$

helix angle 螺旋角

included angle of valve seat

针阀座面夹角

injection angle 喷油提前角

injection advance angle

喷油提前角

injection lag angle 喷油延迟角

intake advance angle 进气提前角

intake retard angle 进气滞后角

pressure angle 压力角

seat angle 座面角

spray angle 喷孔夹角

spray dispersal angle 喷雾锥角

spray inclination angle

喷射夹角倾斜角（由喷注夹角组成的锥体的轴心线与喷油器体轴心线之间的夹角）

angle of contact 接触角

angleich （德文）校正，补偿，校正弹簧



**annealing** 退火

**annealed in nitrogen** 氮气保护退火

**bright annealing** 光亮退火

**annulus** 环, 环面, 环形套

**annunciator** 信号器, 信号发生器

**anode** 阳极, 正极

**ANS ( American National Standards )**

美国国家标准

**anticorrosion** 防腐, 防蚀, 防锈

**antifreeze** 防冻, 抗冻

**antifriction** 减摩, 减摩剂, 抗磨

**antiskid** 防滑, 抗滑

**API ( American Petroleum Institute )**

美国石油学会

**APMI ( American Powder Metallurgy**

**Institute )** 美国粉末冶金学会

**apparatus** 仪器, 仪表, 机器, 机件

**rate of discharge apparatus**